

Rebuilding Instructions

**Fixing Film Assembly for use in Canon ImageRunner
2200/2800/3300/3320 and iR-2200/2800/3300/3320
Digital Copier/Printers**



Instrucciones de reconstrucción

**Conjunto de película de fijación para uso en copiadoras
e impresoras digitales Canon ImageRunner 2200/2800/3300/3320 e iR-
2200/2800/3300/3320**

Instructions de reconditionnement

**Ensemble de film de fixation pour les imprimantes/copieurs numériques
Canon ImageRunner 2200/2800/3300/3320 et iR-2200/2800/3300/3320**

Austauschanleitung

**Fixierfolieneneinheit für Canon ImageRunner 2200/2800/3300/3320
Digitalkopierer/-drucker**

Istruzioni per il ricondizionamento

**Gruppo pellicola di fusione per uso in copiatrici/stampanti digitali
Canon ImageRunner 2200/2800/3300/3320 e iR-2200/2800/3300/3320**

Instruções de reconstrução

**Unidade do elemento aquecedor para uso nas Impressoras/Copiadoras
digitais Canon ImageRunner 2200/2800/3300/3200 e iR-
2200/2800/3300/3320**

重新设置说明

**在 Canon ImageRunner 2200/2800/3300/3320 和 iR-2200/2800/3300/
3320 数码复印机/打印机上使用的定影膜组件**

Инструкции по восстановлению

**Комплект термопленки для использования в цифровых
копирах/принтерах Canon ImageRunner 2200/2800/3300/3320 и
iR-2200/2800/3300/3320**

Rebuilding Kit Contents:

- (1) Fixing film
- (1) Fixing film grease
- (1) Instructions

Recommended Tools and Materials:

- Screwdriver-Phillips #2, 8 inch (Katun PN 11010107)
- Electronic Needle Nose Pliers (Katun PN 11010036)
- Chicopee Chix Soft Cloth (Katun PN 11707338)
- Flat blade screwdriver (Katun PN 11009048)

(Note: All recommended tools and materials are available from Katun.)

Contenuto del kit di rigenerazione:

- (1) Pellicola di fusione
- (1) Lubrificante per pellicola di fusione
- (1) Istruzioni

Strumenti e materiali consigliati:

- Cacciavite Phillips n. 2 da 8 pollici (Codice Katun 11010107)
- Pinze ad ago (Codice Katun 11010036)
- Panno morbido Chicopee Chix (Codice Katun 11707338)
- Cacciavite a punta piatta (Codice Katun 11009048)

(Nota: Gli strumenti e i materiali consigliati possono essere richiesti direttamente a Katun.)

Contenido del kit de reconstrucción:

- (1) Película de fijación
- (1) Grasa para película de fijación
- (1) Instrucciones

Herramientas y materiales recomendados:

- Destornillador Phillips Nº 2, 8 pulgadas (Ref. Katun 11010107)
- Pinzas de punta de aguja para electrónica (Ref. Katun 11010036)
- Paño suave Chicopee Chix (Ref. Katun 11707338)
- Destornillador de cabeza plana (Ref. Katun 11009048)

(Nota: Todos los materiales y herramientas recomendados están disponibles en Katun.)

Conteúdo do kit de reconstrução:

- (1) Filme do elemento aquecedor
- (1) Lubrificante do filme do elemento aquecedor
- (1) Instruções

Ferramentas & Materiais recomendados:

- Chave Phillips 2, 8 polegadas (Ref. Katun 11010107)
- Alicates de bico redondo (Ref. Katun 11010036)
- Pano macio Chicopee Chix (Ref. Katun 11707338)
- Chave de fenda de lâmina achatada (Ref. Katun 11009048)

(Observação: todas as ferramentas e materiais estão disponíveis através do web site da Katun.)

Contenu du kit de reconditionnement :

- (1) Film de fixation
- (1) Graisse de film de fixation
- (1) Instructions

Matériels et outils recommandés :

- Tournevis Phillips n° 2, 8 pouces (Référence Katun 11010107)
- Pince à bec effilé pour électronique (Référence Katun 11010036)
- Chiffon doux Chicopee Chix (Référence Katun 11707338)
- Tournevis plat (Référence Katun 11009048)

(Remarque : tous les outils recommandés sont disponibles auprès de Katun.)

重新设置工具箱:

- (1) 定影膜
- (1) 定影膜硅脂
- (1) 说明

推荐使用的工具与材料:

- 螺丝刀—飞利浦 #2, 8英寸 (开顿编号 11010107)
- 电子尖嘴钳 (开顿编号 11010036)
- Chicopee Chix软布 (开顿编号 11707338)
- 一字螺丝刀 (开顿编号 11009048)

(注: 所有推荐使用的工具与材料均由开顿提供。)

Inhalt des Austauschkits:

- (1) Fixierfolie
- (1) Fett für Fixierfolie
- (1) Anleitung

Empfohlene Werkzeuge und Materialien:

- Kreuzschlitzschraubendreher Nr. 2, 8 Zoll (Katun Art.-Nr. 11010107)
- Elektronische Nadelzange (Katun Art.-Nr. 11010036)
- Weiches Chicopee Chix-Tuch (Katun Art.-Nr. 11707338)
- Flachsraubendreher (Katun Art.-Nr. 11009048)

(Hinweis: Alle empfohlenen Werkzeuge und Materialien sind bei Katun erhältlich.)

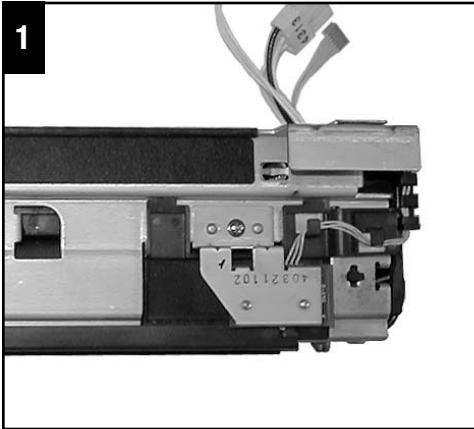
Набор для восстановления содержит:

- (1) Термопленка
- (1) Смазка для термопленки
- (1) Инструкции

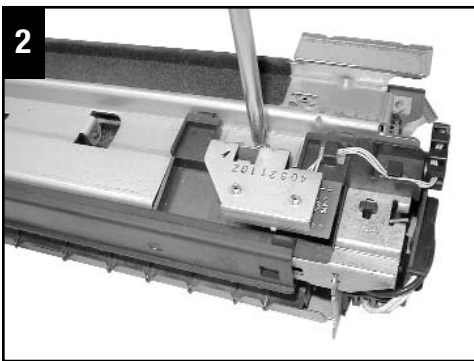
Рекомендованные инструменты и материалы:

- Крестовая отвертка №2, 8 дюймов (20,3 см) (Katun PN 11010107)
- Плоскогубцы для работы с электроникой (Katun PN 11010036)
- Безворсовая салфетка Chicopee Chix (Katun PN 11707338)
- Отвертка с плоским жалом (Katun PN 11009048)

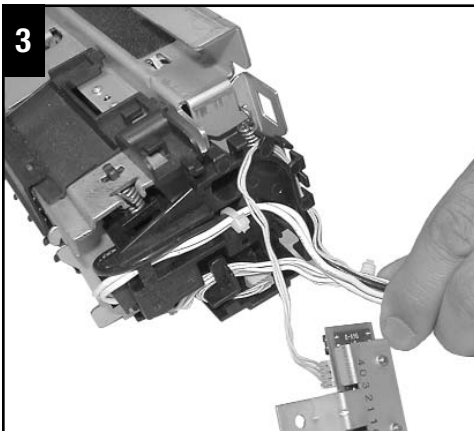
(Примечание: Все рекомендованные инструменты и материалы вы можете приобрести у компании Katun)



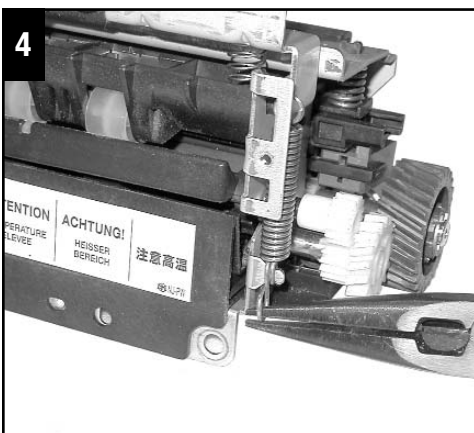
1. Remove fuser unit from machine and place on a clean, stable work surface, following the directions in OEM service manual.
- Retirar la unidad de rodillo fusor de la máquina y colocarla en una superficie de trabajo limpia y estable, conforme a las instrucciones del manual de servicio del OEM.
- Démonter l'unité de fusion de la machine et la placer sur une surface de travail stable et propre, conformément aux directives du manuel d'entretien de l'OEM.
- Nehmen Sie die Fixiereinheit aus dem Gerät, und legen Sie sie auf eine saubere und stabile Arbeitsfläche. Beachten Sie dabei die Anweisungen in der OEM-Bedienungsanleitung.
- Rimuovere l'unità fusore dalla macchina e collocarla su un piano di lavoro pulito e stabile, seguendo le istruzioni del manuale di servizio OEM.
- Retire a unidade fusora do equipamento e coloque-a em uma superfície limpa e estável, siga as instruções no manual de assistência OEM.
- 从机器上卸下定影器，将其放在一个干净、稳定的平台上，按照 OEM 维修手册中的说明进行操作。
- Вытащите из аппарата термоблок и положите его на чистую, устойчивую рабочую поверхность, следуя указаниям производителя согласно руководству по эксплуатации.



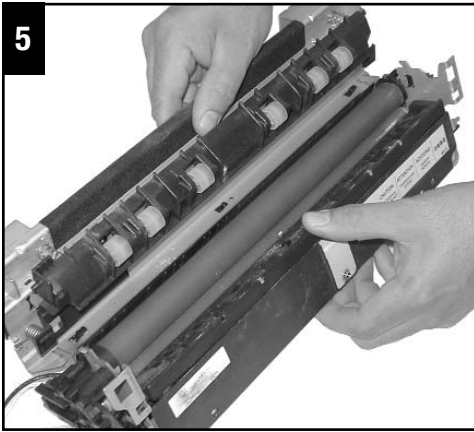
2. Remove film rotation sensor from fuser unit by removing one screw.
- Retirar el sensor de giro de película de la unidad de rodillo fusor sacando un tornillo.
- Démonter le capteur de rotation du film de l'unité de fusion en dévissant une vis.
- Entfernen Sie den Folienrotationssensor aus der Fixiereinheit, indem Sie eine Schraube herausdrehen.
- Togliere una vite per rimuovere il sensore di rotazione della pellicola dell'unità fusore.
- Retire o sensor de rotação do filme da unidade fusora removendo o parafuso.
- 卸下一颗螺丝以便从定影器上卸下定影膜转动传感器。
- Извлеките датчик вращения пленки из термоблока, открыв один винт.



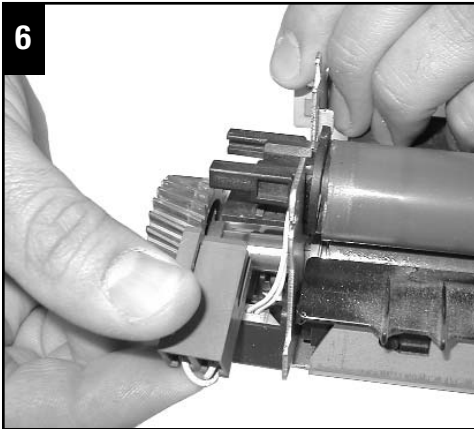
3. Remove all wires by hand from molded wire holder on rear side of fuser unit.
- Retirar a mano todos los cables del soporte moldeado para cables del lado trasero de la unidad de rodillo fusor.
- Démonter tous les câbles manuellement sur le porte-câble moulé à l'arrière de l'unité de fusion.
- Entfernen Sie mit der Hand alle Drähte aus dem geformten Drahhalter auf der Rückseite der Fixiereinheit.
- Rimuovere a mano tutti i fili dal supporto stampato sul retro dell'unità fusore.
- Retire todos os fios manualmente do suporte de fios na parte traseira da unidade fusora.
- 用手从定影器后面的模铸线夹中取出所有电线。
- Отсоедините вручную все провода от пластмассового держателя на задней панели термоблока.



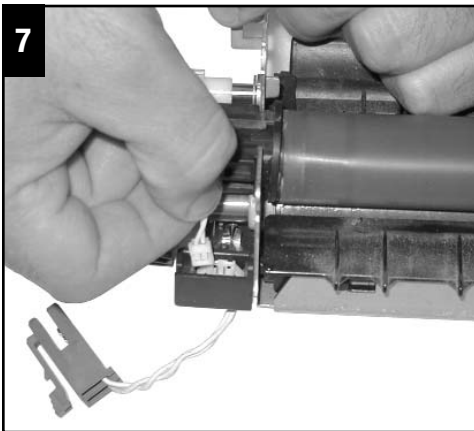
4. Using needle nose pliers, carefully remove lower pressure roller springs.
- Con las pinzas de punta de aguja, retirar cuidadosamente los resortes del rodillo de presión inferior.
- En utilisant une pince à bec effilé, démonter avec précaution les ressorts du rouleau de pression inférieur.
- Entfernen Sie mit Hilfe der Nadelzange vorsichtig die Federn an der unteren Presswalze.
- Usando le pinze ad ago, rimuovere con cura le molle dei rulli pressori inferiori.
- Usando alicate de bico redondo, retire cuidadosamente as molas do rolo inferior de pressão.
- 使用尖嘴钳，小心卸下低部加压辊弹簧。
- Аккуратно снимите пружины резинового прижимного вала, используя плоскогубцы.



- Open and separate fuser unit halves.
- Abrir y separar las mitades de la unidad de rodillo fusor.
- Ouvrir et séparer les deux moitiés de l'unité de fusion.
- Öffnen und trennen Sie die beiden Hälften der Fixiereinheit.
- Aprire e separare le metà dell'unità fusore.
- Abra e separe as metades da unidade fusora.
- 打开后将定影器分成两半。
- Раскройте и разделите термоблок на две части.



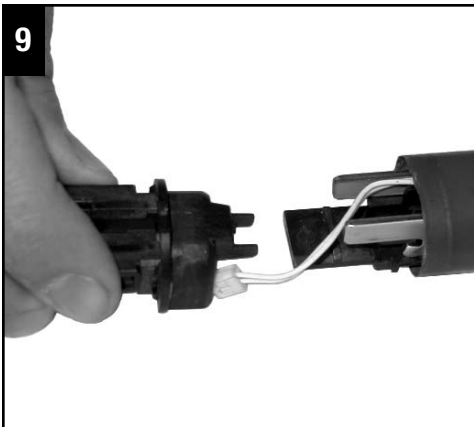
- Unplug brown connector from front side of heater assembly.
- Desconectar el conector marrón del lado delantero del conjunto de calentador.
- Débrancher le connecteur marron sur la face avant de l'ensemble de chauffe.
- Ziehen Sie den braunen Stecker an der Vorderseite der Heizeinheit heraus.
- Staccare il connettore marrone dal lato frontale del gruppo riscaldante.
- Retire o conector marron da parte da frente da unidade de aquecimento.
- 从加热器组件的前面拔下棕色接头。
- Отсоедините коричневый разъем на лицевой панели термoelementa.



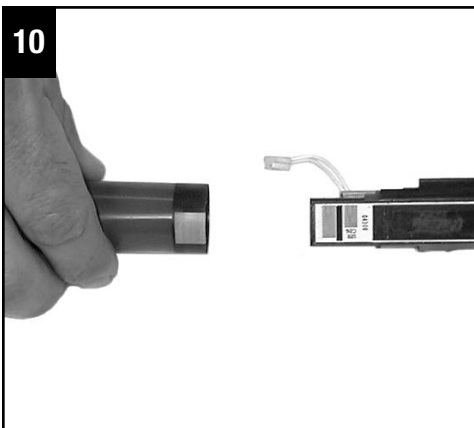
- Unplug smaller white connector beneath brown connector.
- Desconectar el conector blanco más pequeño situado debajo del conector marrón.
- Débrancher le connecteur blanc le plus petit en dessous le connecteur marron.
- Ziehen Sie den kleineren weißen Stecker unter dem brauen Stecker heraus.
- Disinserire il connettore bianco più piccolo sotto il connettore marrone.
- Retire o conector menor branco, localizado em baixo do conector marron.
- 在棕色接头下面拔下较小的白色接头。
- Отсоедините маленький белый разъем, находящийся под коричневым.



- Remove heater assembly from fuser unit.
- Retirar el conjunto de calefactor de la unidad de rodillo fusor.
- Démonter l'ensemble de chauffe de l'unité de fusion.
- Nehmen Sie die Heizeinheit aus der Fixiereinheit.
- Rimuovere il gruppo riscaldante dall'unità fusore.
- Retire o conjunto de aquecimento da unidade fusora.
- 从定影器上卸下加热器组件。
- Отсоедините термoelement от термоблока.



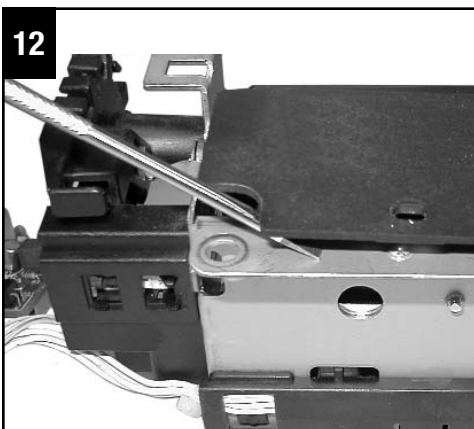
- Remove black plastic holder from front side of heater assembly.
- Retirar el soporte plástico negro del lado delantero del conjunto de calefactor.
- Démontez le support en plastique noir de la face avant de l'ensemble de chauffe.
- Entfernen Sie die schwarze Plastikhalterung an der Vorderseite der Heizeinheit.
- Rimuovere il supporto nero di plastica dal lato del gruppo riscaldante.
- Retire o suporte plástico preto da parte da frente da unidade de aquecimento.
- 从加热器组件的前面卸下黑色塑料夹。
- Снимите черную пластмассовую крышку с лицевой панели термоблока.



- Carefully slide used fixing film off of end of heater assembly.
- Deslizar cuidadosamente la película de fijación para retirarla del extremo del conjunto calentador.
- Faire glisser avec précaution le film de fixation en dehors de l'extrémité de l'ensemble de chauffe.
- Schieben Sie die gebrauchte Fixierfolie vorsichtig aus der Heizeinheit.
- Sfilare delicatamente la pellicola usata dal gruppo riscaldante.
- Deslize cuidadosamente o filme usado da extremidade da unidade de aquecimento.
- 小心将用过的定影膜从加热器组件的末端揭掉。
- Аккуратно извлеките изношенную пленку закрепления из термоэлемента.

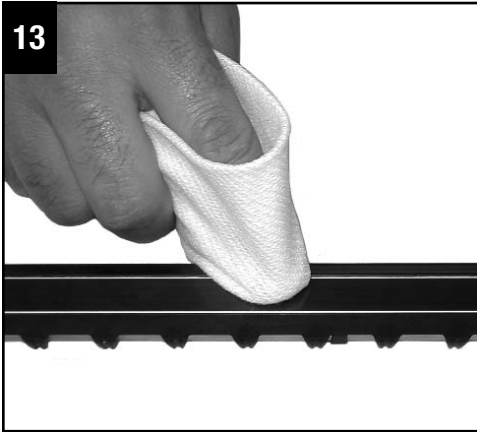


- Remove lower pressure roller cleaning assembly by removing one screw and yellow holder bracket.
- Retirar el conjunto de limpieza del rodillo fusor, sacando un tornillo y el soporte amarillo.
- Démontez l'ensemble de nettoyage du rouleau de pression inférieur en dévissant une vis et en démontant l'entretoise du support jaune.
- Entfernen Sie die Reinigungseinheit der unteren Presswalze, indem Sie eine Schraube und die gelbe Halterungsklammer entfernen.
- Togliere una vite e il supporto giallo per rimuovere il gruppo pulizia dei rulli pressori inferiori.
- Retire a unidade de limpeza do rolo inferior de pressão removendo um parafuso e a braçadeira do suporte amarelo.
- 卸下一颗螺丝和黄色固定夹支架，以卸下低部加压辊清洁组件。
- Извлеките чистящий элемент резиново_о прижимно_о вала, открыв один винт и отсоединив желтую крышку.



- Carefully pry under pressure roller cleaning assembly with a flat blade screwdriver until assembly separates from fuser unit.
- Insertar cuidadosamente un destornillador de punta plana debajo del conjunto de limpieza del rodillo de presión para que el conjunto se separe de la unidad de rodillo fusor.
- Soulever avec précaution l'ensemble de nettoyage du rouleau de pression avec un tournevis plat jusqu'à ce que l'ensemble se sépare de l'unité de fusion.
- Öffnen Sie die Reinigungseinheit der unteren Presswalze mit etwas Druck vorsichtig mit einem Flachsraubendreher, bis sich die Einheit von der Fixiereinheit löst.
- Fare leva sotto il gruppo pulizia dei rulli pressori con un cacciavite a punta piatta fino a separare il gruppo dall'unità fusore.
- Cuidadosamente aplique pressão na parte de baixo da unidade de limpeza do rolo inferior de pressão com uma chave de fenda até que esta se solte da unidade fusora.
- 小心用一字螺丝刀在加压辊下面撬动，直到该组件与定影器分开。
- Аккуратно вставьте отвертку с плоским жалом под чистящий элемент резинового прижимного вала и отделите его от термоблока.

13

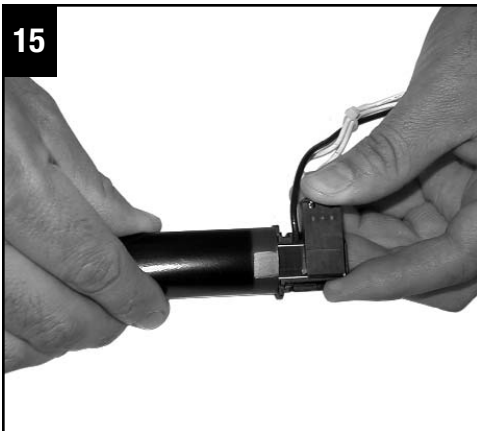


- Carefully clean entire heater assembly using a dry cloth.
- Limpiar cuidadosamente todo el conjunto de calentador con un paño seco.
- Nettoyer entièrement l'ensemble de chauffage avec précaution avec un chiffon sec.
- Reinigen Sie die gesamte Heizeinheit sorgfältig mit einem trockenen Tuch.
- Pulire con cura tutto il gruppo riscaldante usando un panno asciutto.
- Limpe bem todo o conjunto de aquecimento com um pano seco.
- 用干布小心清洁整个加热器组件。
- Аккуратно очистите весь термозлемент сухой салфеткой.

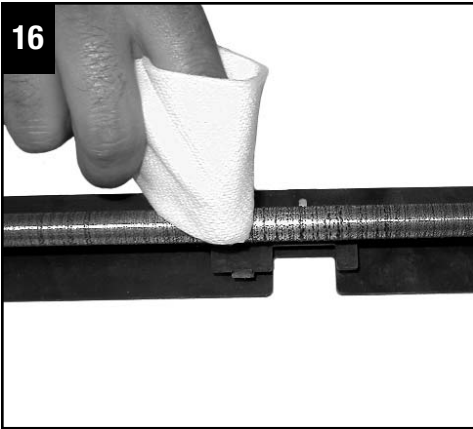
14

- Apply Katun's fixing film grease following instructions included in grease package.
- Aplicar grasa para película de fijación Katun según las instrucciones incluidas en el paquete de grasa.
- Appliquer de la graisse de film de fixation Katun en suivant les instructions accompagnant l'emballage de la graisse.
- Tragen Sie das Fett für die Fixierfolie entsprechend den Anweisungen in der Packungsbeilage auf.
- Applicare il lubrificante Katun (cod. 11023314) seguendo le istruzioni allegate alla confezione.
- Aplique o lubrificante do filme do elemento aquecedor Katun seguindo as instruções incluídas na embalagem do lubrificante.
- 按照硅脂包装中附带的说明，涂上开顿定影膜硅脂。
- Нанесите смазку для термопленки (Katun), следуя инструкциям на упаковке смазки.

15



- Install new fixing film on heater assembly, making sure to install end with white timing mark first.
- Instalar la nueva película de fijación en el conjunto de calentador, asegurándose de instalar primero el extremo con la marca de temporización blanca.
- Installer le nouveau film de fixation sur l'ensemble de chauffe, en s'assurant d'installer l'extrémité avec la marque de synchronisation blanche en premier lieu.
- Legen Sie die neue Fixierfolie in die Heizeinheit ein, und achten Sie darauf, dass Sie das Ende mit der weißen Zeitmarke zuerst einlegen.
- Installare la nuova pellicola di fusione nel gruppo riscaldante, iniziando dall'estremità con il segno bianco.
- Instale o novo filme na unidade de aquecimento, certifique-se de instalar primeiro o lado com a marca branca.
- 在加热器组件上安装新的定影膜，确保先安装带白色时刻标记的一端。
- Установите новую термопленку в термозлемент, начиная с того конца, на котором находится белая метка.

16

- Clean or replace pressure roller cleaning assembly, using an appropriate cleaning fluid.
- Limpiar o sustituir el conjunto de limpieza de rodillo fusor usando un líquido de limpieza apropiado.
- Nettoyer ou remplacer l'ensemble de nettoyage du rouleau de pression en utilisant un liquide de nettoyage approprié.
- Reinigen Sie die Reinigungseinheit der unteren Presswalze mit einem geeigneten Reiniger, oder tauschen Sie diese gegebenenfalls aus.
- Pulire il gruppo pulizia dei rulli pressori con un detergente adeguato o sostituirlo.
- Limpe ou troque o conjunto de limpeza do rolo inferior de pressão usando o líquido de limpeza apropriado.
- 使用适当的清洁剂清洁或更换加压辊清洁组件。
- Очистите или замените чистящий элемент резинового прижимного вала, используя соответствующую жидкость для очистки.

17

- Reassemble the remaining components (heater assembly, white and brown connectors, springs etc.) in the reverse order of their disassembly.
- Volver a armar los componentes restantes (conjunto de calentador, conectores blanco y marrón, resortes, etc.) siguiendo el orden inverso al desarmado.
- Remonter les composants restants (ensemble de chauffe, connecteurs blanc et marron, ressorts, etc.) dans l'ordre inverse de leur démontage.
- Setzen Sie die übrigen Komponenten in der umgekehrten Reihenfolge wieder zusammen (Heizeinheit, weiße und braune Stecker, Federn usw.).
- Rimontare i restanti componenti (gruppo riscaldante, connettori bianchi e marroni, molle, ecc.) in ordine inverso rispetto all'operazione di smontaggio.
- Monte novamente as partes restantes (unidade de aquecimento, conectores branco e marrom, molas, etc) na ordem inversa de sua desmontagem.
- 按照与拆卸时相反的顺序，重新装上其余部件。（加热器组件、白色和棕色接头、弹簧等）
- Соберите остальные компоненты (термоэлемент, белый и коричневый разъемы, пружины и т.д.), выполняя перечисленные выше операции в обратном порядке.

